

Priests, Clergy, & Religious

Rev. Jose Magaña, V.F.  
Pastor

*In Residence*

Cardinal Roger Mahony,  
Archbishop Emeritus

Deacon Louis Roche

Parish Office

Ms. Sony Carlos,  
Business Manager

LITURGICAL CELEBRATIONS

Daily Mass

8:00 am - Mon., Tues., Wed.,  
& Fri. (Communion Service)

Saturday Vigil Mass

4:00 pm - English

Sunday Mass

8:00 am - English  
9:30 am - English  
11:00 am - English (*Live-stream*)  
12:30 pm - Bilingual

To watch live-stream Mass, please visit:

<http://www.youtube.com/stcharlesnorthhollywood>

SACRAMENT OF RECONCILIATION

5:00—6:00 pm - Mondays

*Confessions may also be scheduled by appointment.*

*Please call the Parish Office.*

DAILY PRAYER WITH THE BLESSED SACRAMENT

The Blessed Sacrament is exposed for daily prayer  
during office hours in the Parish Office Chapel.

FIND US ONLINE

Website - <https://stcharlesborromeochurch.org>

Facebook - <http://www.facebook.com/stcharlesnorthhollywood>

Instagram - <http://www.instagram.com/stcharlesnorthhollywood>

Twitter - <http://www.twitter.com/stcharlesnoho>

‡ DECEMBER 31, 2023 ‡

**FEAST OF THE HOLY FAMILY  
CYCLE B**



**ST. CHARLES  
BORROMEO**

**Welcoming Catholic Community**

FAITH • FORMATION • SERVICE

*“Be at peace. God will provide.”*

**Mass for the Solemnity of Mary  
(January 1 - New Year's Day) - 12Noon**  
*There is no 8AM Mass*

**St. Charles Borromeo Church**

**10800 Moorpark Street  
North Hollywood, CA 91602**

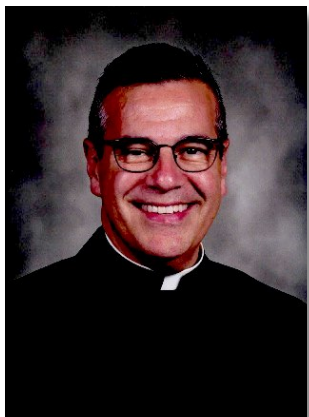
**Parish Office**

**10834 Moorpark Street  
North Hollywood, CA 91602  
TEL 818-766-3838**

**Office Hours:**

**Monday, Tuesday, - 9:00 am to  
Wednesday & Friday 5:00 pm**

**Closed on Thursday**



## *From the desk of Father José*

Today we celebrate the Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph. This Feast has so many meanings for so many of us. One aspect of the Holy Family that I would like to focus as your pastor is the awesome example of Mary and Joseph with their child, Jesus. At the Nativity story, we hear of the Angel Gabriel letting Mary know she was found “full of grace.” The Angel also appeared to the shepherds and told them: “Do not be afraid.”

Today we see them at the Temple-Mary, Joseph and Jesus. They were there to follow the customary command of the law. This prescribed law required them to be at the Temple. The scene we are told by St. Luke is full of details. It is so vivid that one can only imagine the overwhelming prophecies being told to Mary and Joseph. As parents they had to make so many choices. One of them was to follow the Law of the Lord and follow His Commands. The following verse at the end of the Gospel from St. Luke, summarizes for me this Vivid scene.

*“When they had fulfilled all the prescriptions of the law of the Lord,  
they returned to Galilee, to their own town of Nazareth.  
The child grew and became strong, filled with wisdom;  
and the favor of God was upon him.”*

We, as pilgrims on this earth, can totally relate to Mary and Joseph on the journey. We are trying to do our best and come our Church to follow the Gospel to follow Jesus. May the Holy Family guide us and model for us our Trust in God. We will find favor with God.

And we sure have found favor with God. We are finishing this 2023 year trusting in God. I am praying for each of you as we begin our New 2024 Year. May the Example of Mary the Mother of God be with all of us.

*Gratefully, Fr. José Magaña, V.F.  
Be at peace, God will provide*

## *Del Escritorio del Padre José*

Hoy celebramos la Fiesta de la Sagrada Familia de Jesús, María y José. Esta Fiesta tiene tantos significados para muchos de nosotros. Un aspecto de la Sagrada Familia en el que me gustaría centrarme como pastor es el maravilloso ejemplo de María y José con su hijo Jesús. En la historia de la Natividad, escuchamos que el ángel Gabriel le hizo saber a María que fue encontrada “llena de gracia”. El ángel también se apareció a los pastores y les dijo: “No temáis”.

Hoy los vemos en el Templo: María, José y Jesús. Estaban allí para seguir el mandato habitual de la ley. Esta ley prescrita requería que estuvieran en el Templo. La escena que nos cuenta San Lucas está llena de detalles. Es tan vívido que uno sólo puede imaginar las abrumadoras profecías que se les dijeron a María y José. Como padres tuvieron que tomar muchas decisiones. Uno de ellos era seguir la Ley del Señor y seguir Sus Mandamientos. El siguiente versículo al final del Evangelio de San Lucas resume para mí esta vívida escena.

*“Cuando hubieron cumplido todas las prescripciones de la ley del Señor; Regresaron a Galilea,  
a su propia ciudad de Nazaret. El niño creció y se hizo fuerte, lleno de sabiduría; y el favor de Dios fue sobre él”.*

Nosotros, como peregrinos en esta tierra, podemos identificarnos totalmente con María y José en el viaje. Estamos tratando de hacer nuestro mejor esfuerzo y hacer que nuestra Iglesia siga el Evangelio para seguir a Jesús. Que la Sagrada Familia nos guíe y nos modele nuestra confianza en Dios. Encontraremos favor ante Dios.

Y seguro que hemos encontrado el favor de Dios. Estamos terminando este año 2023 confiando en Dios. Oro por cada uno de ustedes al comenzar nuestro Nuevo Año 2024. Que el ejemplo de María Madre de Dios esté con todos nosotros.

*Con agradecimiento, Padre José Magaña V.F.  
Estemos en paz, Dios proveerá*







ST CHARLES BORROMEO CHURCH  
SAFEGUARD THE CHILDREN

## FINGERPRINTING FOR ST. CHARLES VOLUNTEERS

**Friday, March 1 - 12:00pm-6:30pm**

**Location: Parish Offices**

All volunteers must be fingerprinted and VIRTUS trained through the Archdiocese of Los Angeles. For information and to register for the free fingerprinting please contact Jean Essa for an appointment at the Religious Education Office by calling **818-980-1826**.



**Saint Charles Borromeo Parish School**

**Where Faith and Academics Meet**



## OPEN HOUSE

Sunday, January 28, 2024

9:00 a.m. - 1:00 p.m.

[www.scb.school](http://www.scb.school)

10850 Moorpark St., North Hollywood, CA 91602

(818) 508-5359


Enroll Now for Fall - Transitional Kindergarten (Age 4) through 8th Grade

**Mass Times**

Saturdays 4:00 PM & Sundays 8:00AM, 9:30AM, 11AM and 12:30PM



Accredited by the Western Association of Schools and Colleges and  
the Western Catholic Educational Association



Feast of the Holy Family  
December 31, 2023

# FAITH @ Home

## ***Themes for the Feast of the Holy Family - Cycle B***

The readings for the Feast of the Holy Family Year B focus on the importance of family. In the first reading, God promises that Abraham and Sarah will have a son. The psalm reminds us that God will never forget his people. The second reading recalls the story of Abraham and Sarah. And in the gospel Joseph and Mary take the infant Jesus to Jerusalem for the ritual of purification. There they meet Simeon and Anna, who both speak about Jesus' future.

**Faithful Observance of Religious Tradition:** Mary and Joseph's presentation of Jesus at the Temple demonstrates their adherence to Jewish law and tradition. This act exemplifies the importance of religious customs and rites in nurturing family faith and identity.

**Recognition of Jesus by Simeon and Anna:** The recognition of Jesus as the Messiah by Simeon and Anna symbolizes the discernment of God's presence in our lives. Their prophetic insights highlight the role of wisdom and spiritual maturity in recognizing God's work in the world.

**Simeon's Prophecy and the Cost of Redemption:** Simeon's prophecy about Jesus being a sign that will be contradicted, and Mary's heart being pierced by a sword, foreshadows the suffering and opposition that Jesus and His followers will encounter. This theme speaks to the reality of suffering in the Christian journey and the cost of redemption.

**Joy and Praise in Encounter with Christ:** Anna's response of praise and speaking about the child to all highlights the joy and evangelistic zeal that comes from encountering Christ. This theme encourages sharing the good news with others, driven by joyous experience.

**The Holy Family as a Model of Virtue:** The entire episode reflects the virtues of the Holy Family: obedience, faith, patience, and humility. It offers a model for Christian families in living a life centered on God and His purposes.

## **REFLECTION QUESTIONS:**

- How can we transform our homes into sanctuaries that reflect God's love and faithfulness, as shown by the Holy Family?
- In what ways does my family practice obedience to God's will, similar to the dedication shown by Mary, Joseph, and Jesus in the Gospel of Luke?
- How do the virtues of faith, hope, and love manifest in my daily family interactions? Are there specific areas where we could improve?
- Considering the respect and honor Sirach emphasizes towards parents, how does this teaching influence my understanding and practice of family relationships?
- In what practical ways can we make our family relationships reflect the sacred covenant, rather than just social constructs, as inspired by the Holy Family?
- How does my family's current dynamic align with the blueprint of love, faith, and obedience as modeled by the Holy Family? What changes might be necessary to align more closely with this ideal?
- How do I view the Church in relation to my family life? Do I see it as an extension of my biological family, as a spiritual family where we grow in faith together?
- Reflecting on Jesus' presentation in the Temple, how do I integrate my family into the broader religious community and the life of the Church?
- Finally, how does my participation in the Church contribute to the manifestation of God's love and mercy in the world, following the example set by the Holy Family?



# KIDS' CORNER

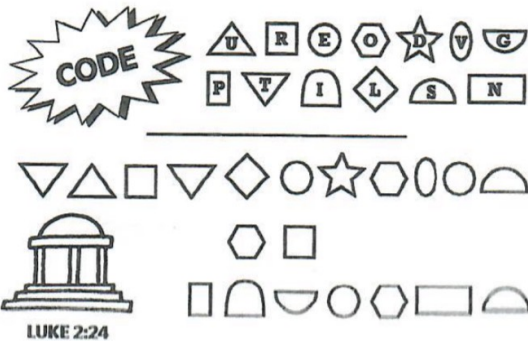
## Jesus is presented in the Temple

LUKE 2:22-40

Mary and Joseph presented Jesus to the Lord according to Jewish law.

What sacrifice did they have to offer?

Fit the shapes into the puzzle below to find out



Mary and Joseph took Jesus home to Nazareth, and he grew to be strong and wise.

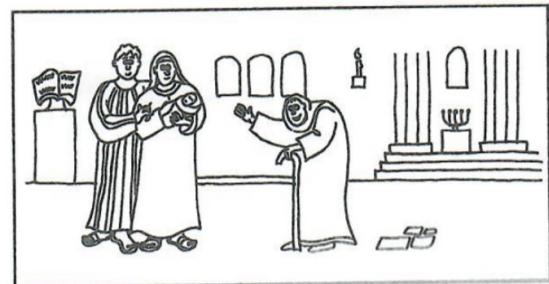
Color this picture using the color code



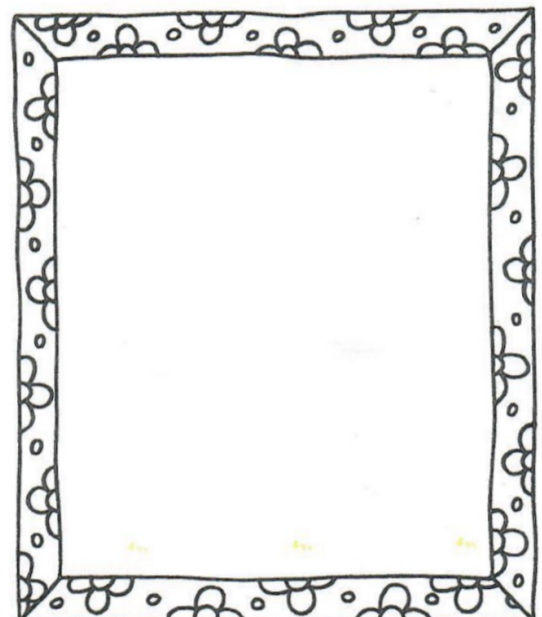
Y=Yellow Br=Brown B=Blue  
R=Red

The prophetess Anna was also in the Temple. When she saw Jesus she began to praise God!

Can you spot ten differences in the bottom picture?



Draw a picture of your own family



The \_\_\_\_\_ family

## READINGS for the FEAST OF THE HOLY FAMILY - Lectionary 17

### Glory to God

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, We give you thanks for your great glory. Lord God, heavenly King. O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

### Reading 1 - Gn 15:1-6; 21:1-3

The word of the LORD came to Abram in a vision, saying: "Fear not, Abram! I am your shield; I will make your reward very great." But Abram said, "O Lord GOD, what good will your gifts be, if I keep on being childless and have as my heir the steward of my house, Eliezer?" Abram continued, "See, you have given me no offspring, and so one of my servants will be my heir." Then the word of the LORD came to him: "No, that one shall not be your heir; your own issue shall be your heir." The Lord took Abram outside and said, "Look up at the sky and count the stars, if you can. Just so," he added, "shall your descendants be." Abram put his faith in the LORD, who credited it to him as an act of righteousness. The LORD took note of Sarah as he had said he would; he did for her as he had promised. Sarah became pregnant and bore Abraham a son in his old age, at the set time that God had stated. Abraham gave the name Isaac to this son of his whom Sarah bore him.

### Responsorial Psalm - Ps 105:1-2, 3-4, 5-6, 8-9

#### R. (7a , 8a) The Lord remembers his covenant for ever.

Give thanks to the LORD, invoke his name; make known among the nations his deeds. Sing to him, sing his praise, proclaim all his wondrous deeds.

#### R. The Lord remembers his covenant for ever.

Glory in his holy name; rejoice, O hearts that seek the LORD! Look to the LORD in his strength; constantly seek his face.

#### R. The Lord remembers his covenant for ever.

You descendants of Abraham, his servants, sons of Jacob, his chosen ones! He, the LORD, is our God; throughout the earth his judgments prevail.

#### R. The Lord remembers his covenant for ever.

He remembers forever his covenant which he made binding for a thousand generations which he entered into with Abraham and by his oath to Isaac.

#### R. The Lord remembers his covenant for ever.

### Reading 2 - Heb 11:8, 11-12, 17-19

Brothers and sisters: By faith Abraham obeyed when he was called to go out to a place that he was to receive as an inheritance; he went out, not knowing where he was to go. By faith he received power to generate, even though he was past the normal age --and Sarah herself was sterile-- for he thought that the one who had made the promise was trustworthy. So it was that there came forth from one man, himself as good as dead, descendants as numerous as the stars in the sky and as countless as the sands on the seashore. By faith Abraham, when put to the test, offered up Isaac, and he who had received the promises was ready to offer his only son, of whom it was said, "Through Isaac descendants shall bear your name." He reasoned that God was able to raise even from the dead, and he received Isaac back as a symbol.

### Gospel Acclamation - Col 3:15a, 16a

#### R. Alleluia, alleluia.

Let the peace of Christ control your hearts; Let the word of Christ dwell in you richly.

#### R. Alleluia, alleluia.

### Gospel - Lk 2:22-40

When the days were completed for their purification according to the law of Moses, they took him up to Jerusalem to present him to the Lord, just as it is written in the law of the Lord, Every male that opens the womb shall be consecrated to the Lord, and to offer the sacrifice of a pair of turtledoves or two young pigeons, in accordance with the dictate in the law of the Lord. Now there was a man in Jerusalem whose name was Simeon. This man was righteous and devout, awaiting the consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. It had been revealed to him by the Holy Spirit that he should not see death before he had seen the Christ of the Lord. He came in the Spirit into the temple; and when the parents brought in the child Jesus to perform the custom of the law in regard to him, he took him into his arms and blessed God, saying: "Now, Master, you may let your servant go in peace, according to your word, for my eyes have seen your salvation, which you prepared in sight of all the peoples, a light for revelation to the Gentiles, and glory for your people Israel." The child's father and mother were amazed at what was said about him; and Simeon blessed them and said to Mary his mother, "Behold, this child is destined for the fall and rise of many in Israel, and to be a sign that will be contradicted --and you yourself a sword will pierce-- so that the thoughts of many hearts may be revealed." There was also a prophetess, Anna, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was advanced in years, having lived seven years with her husband after her marriage, and then as a widow until she was eighty-four. She never left the temple, but worshiped night and day with fasting and prayer. And coming forward at that very time, she gave thanks to God and spoke about the child to all who were awaiting the redemption of Jerusalem. When they had fulfilled all the prescriptions of the law of the Lord, they returned to Galilee, to their own town of Nazareth. The child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him.

## LECTURAS de la FIESTA de la SAGRADA FAMILIA – Lectionary: 17

### Gloria a Dios

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso. Señor, Hijo único, Jesucristo. Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre: tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros; porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

### Primera lectura - Gn 15, 1-6; 21, 1-3

En aquel tiempo, el Señor se le apareció a Abram y le dijo: “No temas, Abram. Yo soy tu protector y tu recompensa será muy grande”. Abram le respondió: “Señor, Señor mío, ¿qué me vas a poder dar, puesto que voy a morir sin hijos? Ya que no me has dado descendientes, un criado de mi casa será mi heredero”. Pero el Señor le dijo: “Ése no será tu heredero, sino uno que saldrá de tus entrañas”. Y haciéndolo salir de la casa, le dijo: “Mira el cielo y cuenta las estrellas, si puedes”. Luego añadió: “Así será tu descendencia”. Abram creyó lo que el Señor le decía y, por esa fe, el Señor lo tuvo por justo. Poco tiempo después, el Señor tuvo compasión de Sara, como lo había dicho y le cumplió lo que le había prometido. Ella concibió y le dio a Abraham un hijo en su vejez, en el tiempo que Dios había predicho. Abraham le puso por nombre Isaac al hijo que le había nacido de Sara.

### Salmo Responsorial - Sal 104, 1b-2. 3-4. 5-6. 8-9

#### R. (7a. 8a) El Señor nunca olvida sus promesas.

Aclamen al Señor y denle gracias, relaten sus prodigios a los pueblos. Entonen en su honor himnos y cantos, celebren sus portentos.

#### R. El Señor nunca olvida sus promesas.

Del nombre del Señor enorgullescánse y siéntase feliz el que lo busca. Recurran al Señor y a su poder y a su presencia acudan.

#### R. El Señor nunca olvida sus promesas.

Recuerden los prodigios que él ha hecho, sus portentos y oráculos, descendientes de Abraham, su servidor, estirpe de Jacob, su predilecto.

#### R. El Señor nunca olvida sus promesas.

Ni aunque transcurran mil generaciones, se olvidará el Señor de sus promesas, de la alianza pactada con Abraham, del juramento a Isaac, que un día le hiciera.

#### R. El Señor nunca olvida sus promesas.

### Segunda lectura - Hb 11, 8. 11-12. 17-19

Hermanos: Por su fe, Abraham, obediente al llamado de Dios, y sin saber a dónde iba, partió hacia la tierra que habría de recibir como herencia. Por su fe, Sara, aun siendo estéril y a pesar de su avanzada edad, pudo concebir un hijo, porque creyó que Dios habría de ser fiel a la promesa; y así, de un solo hombre, ya anciano, nació una descendencia, numerosa como las estrellas del cielo e incontable como las arenas del mar. Por su fe, Abraham, cuando Dios le puso una prueba, se dispuso a sacrificar a Isaac, su hijo único, garantía de la promesa, porque Dios le había dicho: De Isaac nacerá la descendencia que ha de llevar tu nombre. Abraham pensaba, en efecto, que Dios tiene poder hasta para resucitar a los muertos; por eso le fue devuelto Isaac, que se convirtió así en un símbolo profético.

### Aclamación antes del Evangelio - Col 3, 15, 16

#### R. Aleluya, aleluya.

Que en sus corazones reine la paz de Cristo; que la palabra de Cristo habite en ustedes con toda su riqueza.

#### R. Aleluya.

### Evangelio - Lc 2, 22-40

Transcurrido el tiempo de la purificación de María, según la ley de Moisés, ella y José llevaron al niño a Jerusalén para presentarlo al Señor, de acuerdo con lo escrito en la ley: Todo primogénito varón será consagrado al Señor, y también para ofrecer, como dice la ley, un par de tórtolas o dos pichones. Vivía en Jerusalén un hombre llamado Simeón, varón justo y temeroso de Dios, que aguardaba el consuelo de Israel; en él moraba el Espíritu Santo, el cual le había revelado que no moriría sin haber visto antes al Mesías del Señor. Movido por el Espíritu, fue al templo, y cuando José y María entraban con el niño Jesús para cumplir con lo prescrito por la ley, Simeón lo tomó en brazos y bendijo a Dios, diciendo: “Señor, ya puedes dejar morir en paz a tu siervo, según lo que me habías prometido, porque mis ojos han visto a tu Salvador, al que has preparado para bien de todos los pueblos; luz que alumbra a las naciones y gloria de tu pueblo, Israel”. El padre y la madre del niño estaban admirados de semejantes palabras. Simeón los bendijo, y a María, la madre de Jesús, le anunció: “Este niño ha sido puesto para ruina y resurgimiento de muchos en Israel, como signo que provocará contradicción, para que queden al descubierto los pensamientos de todos los corazones. Y a ti, una espada te atravesará el alma”. Había también una profetisa, Ana, hija de Fanuel, de la tribu de Aser. Era una mujer muy anciana. De joven, había vivido siete años casada y tenía ya ochenta y cuatro años de edad. No se apartaba del templo ni de día ni de noche, sirviendo a Dios con ayunos y oraciones. Ana se acercó en aquel momento, dando gracias a Dios y hablando del niño a todos los que aguardaban la liberación de Israel. Y cuando cumplieron todo lo que prescribía la ley del Señor, se volvieron a Galilea, a su ciudad de Nazaret. El niño iba creciendo y fortaleciéndose, se llenaba de sabiduría y la gracia de Dios estaba con él.

# MUSIC for the FEAST OF THE HOLY FAMILY - 2023

## GOOD CHRISTIAN FRIENDS REJOICE – IN DULCI JUBILO

1. Good Christian friends, rejoice  
with heart and soul and voice;  
give ye heed to what we say: Jesus Christ was born today.  
Ox and ass before him bow, and he is in the manger now.  
Christ is born today! Christ is born today!

2. Good Christian friends, rejoice  
with heart and soul and voice;  
Now ye need not fear the grave: Jesus Christ was born to save!  
Calls you one and calls you all to gain his everlasting hall.  
Christ was born to save! Christ was born to save!

Text: 66 77 78 55; Latin and German, 14th cent.; tr. by John M. Neale, 1818–1866, alt. Music: J. Klug's Geistliche Lieder, Wittenberg, 1535. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568. All rights reserved.

## RESPONSORIAL PSALM: Ps105

(ANTIPHON)

The Lord remembers his covenant for ever

Text: ©1969, ICEL. Used with permission. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568. All rights reserved.

## HARK! THE HERALD ANGELS SING – Felix Mendelssohn

1. Hark! the herald angels sing: "Glory to the newborn King;  
Peace on earth, and mercy mild, God and sinners reconciled!"  
Joyful, all ye nations, rise, join the triumph of the skies;  
With angelic hosts proclaim: "Christ is born in Bethlehem!"  
Hark! the herald angels sing, "Glory to the newborn King."

Text: 77 77 D with refrain; Charles Wesley, 1707–1788, alt. Music: Felix Mendelssohn, 1809–1847; adapt. by William H. Cummings, 1831–1915. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568. All rights reserved.

## SILENT NIGHT – STILLE NACHT

1. Silent night, holy night, All is calm, all is bright  
Round yon Virgin Mother and Child,  
Holy Infant so tender and mild,  
Sleep in heavenly peace, Sleep in heavenly peace.

2. Silent night, holy night, Shepherds quake at the sight;  
Glories stream from heaven afar,  
Heav'nly hosts sing alleluia;  
Christ, the Savior, is born! Christ, the Savior, is born!

3. Silent night, holy night, Son of God, love's pure light  
Radiant beams from thy holy face,  
With the dawn of redeeming grace,  
Jesus, Lord, at thy birth, Jesus, Lord, at thy birth.

Text: Based on Psalm 80. Text and music © 1981, Robert J. Dufford, SJ, and OCP. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568. All rights reserved.

## BREAD OF LIFE – Bernadette Farrell

(REFRAIN)

Bread of life, hope of the world, Jesus Christ, our brother:  
feed us now, give us life, lead us to one another.

© 1982, Bernadette Farrell. Published by OCP. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568. All rights reserved.

## JOY TO THE WORLD – ANTIOCH

1. Joy to the world! the Lord is come;  
Let earth receive her King;  
Let ev'ry heart prepare him room,  
And heav'n and nature sing,  
And heav'n and nature sing,  
And heav'n, and heav'n and nature sing.

Text: CM with repeats; based on Psalm 98:4–9; Isaac Watts, 1674–1748, alt. Music: T. Hawkes' Collection of Tunes, 1833; George Frideric Handel, 1685–1759; adapt. by Lowell Mason, 1792–1872, alt. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568. All rights reserved.

## LOVE HAS COME – Matt Maher

(REFRAIN)

Word of God, enthroned, dwell in us forevermore.

Love has come to show the way.

Hallelujah, peace be with us. Love has come to show the way.

© 2000, Matt Maher. Published by Spirit & Song®, a division of OCP. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568. All rights reserved.

## UN NIÑO NOS HA NACIDO - Diego Correa/Damaris Thillet

(ESTRIBILLO)

Un niño nos ha nacido, le, lo, ley, le, lo, lay,  
hoy es navidad, le, lo, ley, le, lo, lay,  
Celebremos todos.

Ha venido al mundo a salvar la humanidad.

Celebremos todos.

Ha venido al mundo a salvar la humanidad.

Letra: Basada en Isaías 9, 5 y Lucas 2, 14. Letra y música © 2007, Diego Correa y Damaris Thillet. Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568. All rights reserved.

## AWAY IN A MANGER – MUELLER

1. Away in a manger, no crib for a bed,  
The little Lord Jesus laid down his sweet head;  
The stars in the sky looked down where he lay,  
The little Lord Jesus, asleep on the hay.

2. The cattle are lowing, the baby awakes,  
But little Lord Jesus, no crying he makes;  
I love thee, Lord Jesus! Look down from the sky,  
And stay by my cradle till morning is nigh.

3. Be near me, Lord Jesus, I ask thee to stay  
Close by me forever, and love me, I pray;  
Bless all the dear children in thy tender care,  
And fit us for heaven to live with thee there.

Text: 11 11 11 11; verses 1–2, Little Children's Book for Schools and Families, ca. 1885; verse 3, John T. McFarland, 1851–1913; Gabriel's Vineyard Songs, 1892, alt. Music: Attr. to James R. Murray, 1841–1905. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568. All rights reserved.

## GIVE US YOUR PEACE - Jesse Manibusan/Sarah Hart

(REFRAIN)

Give us your peace, O God; give us your peace, your peace.

Give us your peace, O God; give us your peace, your peace.

Text: English, Jesse Manibusan and Sarah Hart; Spanish tr., Iván Díaz and Juan J. Sosa, Pbro. Text and music © 2009, 2018, Jesse Manibusan and Sarah Hart. Published by Two by Two Ministries and Spirit & Song®, a division of OCP. Administered by Spirit & Song®, a division of OCP. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568. All rights reserved.





Protecting God's  
Children

**THE SILENT  
VICTIMS of  
HUMAN  
TRAFFICKING**

Nearly every public campaign about the evils of sex trafficking involve child female victims. A majority of victims are female, but there are many male victims, and they are mostly silent. Societal expectations often lead men to feel that they should be “strong” and “assertive” enough to avoid being forced into trafficking — but these stereotypes do a disservice to male victims who may feel trapped in abusive patterns, unable to ask for the help they need. For more information and ways to help these silent victims, read the VIRTUS® article “The Most Silent Victims of Sex Trafficking” at <https://lacatholics.org/did-you-know/>.

Read the Virtus article:

<https://lacatholics.org/wp-content/uploads/2023/11/Dec-30-31-Silent-victims.pdf>

# RELIGIOUS ED

## CLASSES CONTINUE...

Pre-School/Elementary/Middle School  
Sacramental Preparation:

Classes: Saturdays 9:00AM-10:15AM Grades TK-8  
Jan. 6 - Class, Jan 13 - Class, ALSO - Youth Baptisms @ 11AM  
Jan. 14 - Family Mass, Jan. 20 - Class, Jan. 27 - Class

## FAMILY FAITH FORMATION NEWS

11:00AM FAMILY MASS DATES FOR 2024:

January 14, February 11, March 10, April 14,  
May 5, June 9, July 14, August 11.

For ongoing faith formation classes and Sacramental Preparation. Call the Office of Religious Education.

(818) 980-1826 or visit

<http://www.stcharlesborromeochurch.org>

## 1ST RECONCILIATION MEETING

FOR PARENTS OF CHILDREN MAKING FIRST COMMUNION

IN APRIL - January 6, 9AM in Cafeteria

FIRST RECONCILIATION

February 20 - 4PM in the Church



# HOLY FAMILY SERVICE MINISTRY

*Mary, give me your Heart: so beautiful, so pure, so immaculate; your Heart so full of love and humility that I may be able to receive Jesus in the Bread of Life and love Him as you love Him and serve Him in the distressing guise of the poor.*

*-St. Teresa of Calcutta*

## ESPECIALLY REQUESTED DONATIONS

- Men's jeans and casual work pants, warm clothes, and blankets
- New packages of underwear and socks
- Canned meat, peanut butter, tab-top cans of food that can be meals
- Toothpaste, toothbrushes, shampoo, and soap

## CONDITION OF DONATIONS

All clothing and linens should be gently used or new, clean, and free of stains and holes. We do not accept or give clothing that is immodest or displays negative slogans or sexual innuendo. Groceries and toiletries must be unopened and well within expiration dates. *We are not accepting Christmas decorations now. Please wait until next year.*

Hours for donating items: **Tue, Wed, Sat, Sun, 9-11:30 AM**, at our west side door. Please NEVER leave your donations outside the door when we are closed.

[Click here in the e-version of the bulletin \(available at our website\) for a full set of donation guidelines you can download or print.](#) You can also pick up the full donation guidelines from the flyer racks on the way out of church.

*Deacon Louis Roche is the Director of the Holy Family Service Ministry.*

**Clothes/Food Pantry & Donation Drop-offs: Tues., Wed., Sat., & Sun. 9-11:30AM**

**Please bring donations to the west side door during operating hours.**

**Showers for Homeless: Thursdays 8:30-11:00AM**

**Breakfast for Homeless: Thurs. - 9AM, coffee and pastries - 9:30-11:00AM, full breakfast.**



Connect with us online at:



<https://stcharlesborromeo22@flocknote.com>

## *Mass Intentions*

### **Saturday, December 30**

4:00pm Manuel Javate †  
Sue Pinto †  
Vincenza Cioffi †

### **Sunday, December 31**

8:00am The Brincko & Cantrell Families ♥  
Christopher Paul Rushing †  
Manuel Salazar †

9:30am Doroteo Bautista †  
Francisco Maria Columbu †  
Tes Villarama †  
Juana Sonco †

11:00am For the Intentions of the St. Charles Community ♥

12:30pm Rene Leyva †  
Julian & Socorro Aranda †

### **Monday, January 1, 2024**

12:00pm For the Intentions of the St. Charles Community ♥

### **Tuesday, January 2**

8:00am St. Therese of Lisieux †  
Gloria Adriano †  
Perla Adriano †

### **Wednesday, January 3**

8:00am Jesus Magaña †  
Adoracion Ramos †

### **Friday, January 5**

8:00am Frank & Mary Barnyak †

### **Saturday, January 6**

4:00pm Denzel Ragland †

### **Sunday, January 7**

8:00am Bill Rombeau †

9:30am Zenaida Domingo †  
Tes Villarama †

11:00am For the Intentions of the St. Charles Community ♥

12:30pm Santos de Gorgonia Granados †  
Walter Antonio Ventocilla †  
Antonio Guillermo Ventocilla †

**Deceased † Special Intention ♥**

### *Pray for the Sick*

Kate Micucci, Mona Bishay, Balla Negrete,  
Suzanne Furtivo, Sue Brown

### *Rest in Peace*

Jose Dolores Cuevas, Jessica Rodriguez  
Tina Gustavson

## *Readings for the Week*

**Sunday:** Sir 3:2-6, 12-14 or Gn 15:1-6;  
21:1-3, Ps 128:1-2, 3, 4-5, or Ps  
105:1-2, 3-4, 5-6, 8-9, Col 3:12-21  
or 3:12-17 or Heb 11:8, 11-12,  
17-19, Lk 2:22-40 or Lk 2:22, 39-40

**Monday:** Nm 6:22-27, Ps 67:2-3, 5, 6, 8, Gal  
4:4-7, Lk 2:16-21

**Tuesday:** 1 Jn 2:22-28, Ps 98:1, 2-3AB,  
3CD-4, Jn 1:19-28

**Wednesday:** 1 Jn 2:29-3:6, PS 98:1, 3CD-4, 5-6,  
Jn 1:29-34

**Thursday:** 1 Jn 3:7-10, Ps 98:1, 7-8, 9, Jn  
1:35-42

**Friday:** 1 Jn 3:11-21, PS 100:1b-2, 3, 4, 5, Jn  
1:43-51

**Saturday:** 1 Jn 5:5-13, PS 147:12-13, 14-15,  
19-20, Mk 1:7-11

**Next Sunday:** Is 60:1-6, Ps 72:1-2, 7-8, 10-11,  
12-13, Eph 3:2-3a, 5-6, Mt 2:1-12



## FEAST OF THE HOLY FAMILY OF JESUS MARY & JOSEPH

### *Stewardship*

Please continue to use your pre-printed envelopes that you receive  
in the mail. Also, please consider giving online at here:

<https://www.myowngiving.com/default.aspx?cid=1370>

Your generosity is always appreciated - THANK YOU!



The official international humanitarian  
agency of the U.S. Catholic Church  
**1-877-HELP-CRS** [www.CRS.org](http://www.CRS.org)  
P.O. Box 17090 Baltimore, Maryland 21203